

Université Bordeaux Montaigne
UFR Langues et Civilisations
Département d'Études germaniques

LIVRET D'ÉTUDES DE LICENCE

Filières germanistes

2024-25

L1

L2

L3

Licence LEA Anglais-Allemand

Licence LCE Allemand

Licence LCE Anglais- allemand

Licence Infocom-allemand

Mode d'emploi

Seuls les cours d'allemand de licence avec leurs programmes sont mentionnés dans ce livret.

Pour connaître les autres cours et options selon la filière suivie, il faut consulter le site de l'université (<https://formations.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/index.html>)

Dans ce livret, les enseignements sont présentés par année et semestre, en suivant l'ordre des numéros d'UE ou ECUE qui leur ont été attribués par l'administration.

Les cours ont été « mutualisés » en fonction des points forts des filières. Un certain nombre d'enseignements sont donc communs, mais pas tous, et les configurations sont à géométrie variable selon les années voire les semestres concernés. C'est pourquoi le code couleur par filière appliqué à la mention « cours mutualisé(s) » est destiné à faciliter visuellement l'orientation, à savoir :

- **Licence LEA Anglais-Allemand**
- **Licence LCE Allemand**
- **Licence LCE Anglais- allemand**
- **Licence Infocom-allemand**

Sommaire

Licence 1

Semestre 1 p. 5

Semestre 2 p. 8

Licence 2

Semestre 3 p. 11

Semestre 4 p. 14

Licence 3

Semestre 5 p. 18

Semestre 6 p. 23

Informations diverses

Responsabilités pédagogiques p. 28

Activités culturelles p. 29

Séjours d'études à l'étranger p. 30

Licence 1

L1 – Premier semestre (S1)

✦ 1LKDM11 – ECUE Grammaire

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand, LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

– Cours magistral (1h CM) – Enseignante : Lucia SCHMIDT

Le but du cours de grammaire en première année est de faire la description explicite et systématique des régularités dans le fonctionnement de la langue, en reprenant l'ensemble des bases grammaticales de l'allemand. Le premier semestre comprend deux blocs : le premier est consacré à l'identification des principaux constituants (verbe, sujet, complément), à la place du verbe et aux trois premiers cas de la déclinaison (nominatif, accusatif, datif). Le deuxième bloc porte sur la conjugaison du verbe allemand : temps du passé, passif, futur, subjonctif 2.
Bibliographie : René Métrich et Anne Larrory, *Bescherelle : L'allemand pour tous*, Hatier (grammaire avec exercices et listes de vocabulaire et de verbes forts).

– Travaux dirigés (1h TD) – Enseignant : Mme LANGER

Exercices d'application du CM de grammaire (analyse et production). L'objectif est d'arriver à former des énoncés grammaticalement corrects en respectant les règles systématiques acquises au fil du CM.

Programme du premier semestre : Identification des principaux constituants de la phrase allemande, place du verbe, conjugaison (présent, futur, prétérit, parfait), le passif, les compléments du verbe et verbes à compléments prépositionnels, le subjonctif II.

✦ 1LKDM12 – ECUE Pratique de la langue

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand, LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

– Cinq compétences (1h TD) – Enseignante : Mme METZGER

Compréhension et expression orale et écrite. Phonétique et intonation. Conversation sur des sujets de la vie quotidienne, jeux de rôles. Initiation à l'apprentissage de la langue allemande en autonomie à l'aide des nouvelles méthodes. Exercices individuels et en équipe (dialogue entre les étudiants, descriptions d'images, discussions en sous-groupes, débats en plénum). Exercices phonétiques et lexicaux.

– Initiation à la traduction (1h TD) – Enseignantes : Manon CRELOT

Initiation à la restitution en français de textes en allemand tirés de la presse imprimée ou en ligne. Apprentissage systématique du vocabulaire.

❖ 1LKDM13 – ECUE Atelier de production

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignante : Julia LANGER

Le semestre sera divisé en deux blocs :

1. Introduction à l'écriture créative : rédaction des différents types de textes, tels que : stumme Dialoge, Geländergeschichten, Echotexte, Bildgeschichten, Elfchen, Wachsgedichte, Haikus, Zevenaars. Les objectifs seront de découvrir la joie d'écrire, d'utiliser la langue de manière ludique et d'explorer ses propres moyens d'expression linguistique.
2. Petits projets sur des thèmes comme la musique, l'art, le théâtre ou les voyages.

❖ 1LKDM21 – ECUE Histoire

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignant : Charlotte METZGER

Géographie, politique et société des pays de langue allemande (« Land und Leute »)

Le cours propose une introduction de base à la structure géographique, politique et institutionnelle de l'Allemagne et de l'Autriche. Des reprises ponctuelles d'événements historiques sont effectuées afin de comprendre la structure actuelle des pays dans leur contexte historique.

❖ 1LKDM22 – ECUE Littérature et cinéma

Cours mutualisés :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– Cinéma (1h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER

Découverte de différents genres audiovisuels : courts métrages, bandes-annonces, publicités, mini-documentaires, reportages. Apprentissage d'un vocabulaire spécifique pour décrire et interpréter l'image en mouvement.

– Littérature (1h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER

Le cours proposera à travers des extraits de textes dits « classiques » un panorama de la littérature de langue allemande, ainsi que des outils méthodologiques pour analyser ces derniers.

✦ 1LKDY4 – UE Civilisation

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand, LCE Allemand

– Cours magistral (1h) – Enseignante : Claire KAISER

Panorama général de la République fédérale aujourd’hui : la géographie, les institutions, le fédéralisme, la démographie, les flux migratoires, la religion.

– Travaux dirigés (1h) – Claire Kaiser et D. Schomäcker

TD de méthodologie sur les questions traitées en cours magistral, à partir de documents en langue allemande (documents textuels, iconographiques, cartographiques et audio-visuels). Travail individuel et en binôme. L’objectif de ce TD est double : il s’agit d’une part de s’entraîner à la compréhension de documents historiques et géographiques qui reprennent les questions abordées en cours magistral, d’autre part de rédiger des réponses argumentées en langue allemande. Le TD est essentiellement axé sur l’acquisition du lexique historique et géographique en allemand.

L1 – Second semestre (S2)

➔ 2LKDM11 – ECUE Grammaire

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand, LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

– Cours magistral (1h) – Enseignante : Lucia SCHMIDT

La description systématique du fonctionnement du système de la langue allemande se poursuit, à nouveau en deux blocs. Le bloc 1 concernera la syntaxe du groupe verbal (groupes prépositionnels, ordre des mots, verbes modaux, discours rapporté) ; le bloc 2 concernera la syntaxe du groupe nominal (composants du GN, génitif, déclinaison de l'adjectif).

Bibliographie :

René Métrich et Anne Larrory, *Bescherelle : L'allemand pour tous*, Hatier

– Travaux dirigés (1h) – Enseignant : Mme LANGER

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S1).

Programme spécifique au second semestre : Déclinaison du groupe nominal, formation du pluriel, substantivation, comparaison, connecteurs et ordre des mots dans la phrase complexe.

➔ 2LKDM12 – ECUE Pratique de la langue

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand, LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

– Cinq compétences (1h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S1).

– Initiation à la traduction (1h TD) – Enseignante : Manon CRELOT

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S1).

➔ 2LKDM13 – ECUE Atelier de production

Cours mutualisé :

Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignante :

Création de podcasts, rédaction de blogs. Entraînement systématique à la mise en voix de textes.

➔ 2LKDM21 – ECUE Civilisation

Cours mutualisés :
Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

– Cours magistral (1h) – Enseignante : Claire KAISER

Les pays de langue allemande, de l'Empire allemand créé par Bismarck en 1871 à 1945 : À partir des réalités actuelles de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse, retour sur les grandes étapes politiques et culturelles de l'histoire de ces trois pays.

– Travaux dirigés (1h) – Enseignante : C. KAISER /METZGER

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S1).

➔ 2LKDM22 – ECUE Histoire

Cours mutualisé :
Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignant : Charlotte METZGER

Initiation à l'analyse de documents de civilisation (XX^e siècle)

Au second semestre, l'accent est mis sur l'étude de documents et d'objets historiques choisis du XX^e siècle. L'objectif est d'initier les étudiant•e•s à l'étude scientifique de ces objets afin de pouvoir les contextualiser et les commenter.

➔ 2LKDM31 – ECUE Littérature

Cours mutualisé :
Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignante : Charlotte CARAYOL

Découverte de la littérature de langue allemande à partir d'extraits d'œuvres littéraires.

➔ 2LKDM32 – ECUE Cinéma

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER

En continuité avec le premier semestre

Licence 2

L2 – Premier semestre (S3)

✓ 3LKDM11 – ECUE Linguistique et traduction littéraire

Cours mutualisés :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– Linguistique (1h CM) – Enseignante : Lucia SCHMIDT

Dans ce cours, nous approfondirons les notions de grammaire vues en L1. Nous aborderons également la phonologie de l'allemand.

– Version littéraire (1h TD) – Enseignante : Alexia VALEMBOIS

Travail sur l'appréhension des textes, progression de textes de structure simple à des textes plus complexes. Nous partirons de textes du XXI^e siècle, en poésie et en prose, puis aborderons des textes du XX^e siècle.

– Thème littéraire (1h TD) – Enseignante : Claire MILCENT

Initiation à la traduction de textes littéraires du français vers l'allemand.

✓ 3LKDM12 – ECUE Langue appliquée

Cours mutualisé :

Licences **LEA anglais-allemand**, **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– Travaux dirigés (2h TD) – Enseignante : Mme LANGER

Les cours ont pour objectif de consolider et d'approfondir les connaissances linguistiques. Les enseignements reposent sur des activités orales et écrites (compréhension, expression, interaction). Organisés en séquences d'enseignement autour d'une thématique transversale, généralement liée à la culture germanophone, ils permettent de revoir des points de grammaire et de vocabulaire. Les supports utilisés seront des ouvrages de DaF (Deutsch als Fremdsprache) pour adultes.

✓ 3LKDM21 – ECUE Traduction journalistique

Cours mutualisés :

Licences **LEA anglais-allemand** et **LCE Allemand**

– Thème grammatical (1h TD) – Enseignante : L. SCHMIDT

Entraînement aux techniques de traduction du français vers l'allemand ; reprise des structures de la langue allemande. Révisions grammaticales et étude de champs lexicaux à partir de textes (articles de presse) portant sur l'actualité politico-économique et sociale des pays de langue allemande.

– Version journalistique (1h TD) – Enseignante : Manon CRELOT

Choix de textes significatifs de la presse de langue allemande. Analyse du texte et de ses constructions. Entraînement aux techniques de la traduction de l'allemand vers le français. Acquisition du vocabulaire spécialisé.

3LKDE22 – ECUE Atelier de production

Cours mutualisés :

LCE Allemand et Infocom-allemand

2h TD – Enseignante : Manon CRELOT

Les étudiant•e•s travailleront à la rédaction collective d'une revue en langue allemande. Un travail de recherche et de rédaction sur des thèmes choisis par les étudiant•e•s sera demandé. Les sujets abordés peuvent être variés : cinéma, littérature, faits divers, politique... En fonction des thématiques, un vocabulaire spécialisé sera attendu. Le niveau de langue devra également être adapté au support journalistique.

✓ **3LKDM31 – ECUE Civilisation**

Cours mutualisé :

Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

Cours magistral (2h CM) – Enseignante : Claire KAISER

Aspects politiques, économiques, sociaux et culturels de l'évolution des pays de langue allemande de 1945 à nos jours

- L'après-guerre et la RFA de 1945 à nos jours : fondements et institutions politiques, les partis et les élections, l'évolution économique, la politique extérieure.
- Support de travail : recueil de documents et chronologie.

✓ **3LKDM32 – ECUE Histoire**

Cours mutualisés :

Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignant : Tristan COIGNARD

Programme : Il s'agit d'étudier les grandes étapes de l'histoire allemande entre 1789 et 1871. Trois axes structureront le cours : les revendications politiques et sociales de liberté et d'égalité ; la question de l'unité allemande ; l'évolution socio-culturel de l'espace germanophone. Les séances de travaux dirigés permettront l'initiation à l'étude des sources textuelles et iconographiques.

✓ 3LKDM41 – ECUE Littérature

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Christine MONDON

Initiation à la poésie de Friedrich Hölderlin

Friedrich Hölderlin, *Gedichte*, Reclam.

✓ 3LKDM42 – ECUE Cinéma

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignant : Mme LANGER

Le cours se focalise sur le film allemand *Good Bye, Lenin!*

Ce film aborde des problèmes politiques, des tragédies personnelles et des changements sociaux majeurs, le tout interprété avec beaucoup d'humour par les acteurs et actrices. L'accent sera mis sur les aspects historiques et politiques du film, notamment la réunification allemande. De plus, des activités telles que la description de scènes, la réécriture de dialogues et d'événements, la rédaction d'un texte publicitaire pour le film, la conception d'une affiche promotionnelle ou des jeux de rôle avec les personnages principaux seront proposées

L2 – Second semestre (S4)

- **4LKDM11 – ECUE Linguistique et traduction littéraire**

Cours mutualisés :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– **Linguistique (1h CM) – Enseignante : Lucia SCHMIDT**

Poursuite du cours du 1^{er} semestre. Nous aborderons en outre la morphologie de l'allemand, avec les phénomènes de dérivation et de composition des mots.

– **Version littéraire (1h TD) – Enseignante : C. CARAYOL**

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S3).

– **Thème littéraire (1h TD) – Enseignante : C. CARAYOL**

Ce cours se veut familiariser les étudiant.e.s avec les techniques de traduction propres aux écrits littéraires à l'appui d'un corpus de textes parus aux XIXe, XXe et XXIe siècles. Une attention particulière sera accordée à la mise en pratique des connaissances grammaticales, syntaxiques et lexicales des étudiant.e.s. Les conditions de validation du cours seront précisées en début de semestre.

- **4LKDM12 – ECUE Atelier de production**

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand** et **Infocom-allemand**

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignante : Manon CRELOT

Les étudiant•e•s travailleront à la création d'un podcast en langue allemande. Un travail de recherche et de préparation correspondant au support du podcast sur des thèmes choisis par les étudiant•e•s sera demandé. Les sujets peuvent être variés, mais doivent avoir un lien avec l'espace, la culture, la politique et/ou l'histoire germanophones. En fonction des thématiques, un vocabulaire spécialisé sera attendu. Le niveau de langue devra également être adapté au support du podcast.

- **4LKDM13 – ECUE Langue appliquée**

Cours mutualisé :

Licences **LEA anglais-allemand**, **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignants : Mme METZGER/ MMe LANGER

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S3).

Au *second semestre*, ce cours permettra aussi une initiation renforcée au lexique spécifique à l'allemand économique et commercial.

- **4LKDY2 – UE Traduction journalistique**

Cours mutualisés :
Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

– **Thème grammatical (1h TD) – Enseignante : Charlotte CARAYOL**

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S3). Les conditions de validation du cours seront précisées en début de semestre.

– **Version journalistique (1h TD) – Enseignante : Christine MONDON**

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S3).

- **4LKDM31 – ECUE Civilisation**

Cours mutualisé :
Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

Cours magistral (2h CM) – Enseignante : Claire KAISER

Aspects politiques, économiques, sociaux et culturels de l'évolution des pays de langue allemande de 1945 à nos jours

– La RDA de 1949 à 1990 (fondements et institutions politiques, les partis et les élections, l'évolution économique et politique), l'unification allemande, l'Allemagne réunifiée, l'Autriche.

– Support de travail : recueil de documents et chronologie.

- **4LKDM32 – ECUE Histoire**

Cours mutualisé :
Licence LCE Allemand

– **Cours magistral (1h CM) – Enseignant : Tristan COIGNARD**

Il s'agit d'étudier les grandes étapes de l'histoire allemande entre 1871 et 1914. Quatre axes structureront le cours : le processus d'unification nationale ; le développement socio-économique de l'Empire allemand ; l'émergence de la question sociale ; la politique impérialiste de l'Empire et ses conséquences pour les relations internationales.

– **Travaux dirigés (1h TD) – Enseignante : Charlotte CARAYOL**

TD de méthodologie sur les questions traitées en cours magistral. L'analyse des sources historiques sera approfondie. Les conditions de validation du cours seront précisées en début de semestre.

◦ **4LKDM41 – ECUE Littérature**

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– **Cours magistral (1h CM+) – Enseignante : Christine MONDON**

Initiation à la littérature fantastique

E.T.A. Hoffmann, *Der Sandmann*, Reclam.

– **Travaux dirigés (1hTD) – Enseignante : C. Mondon**

E.T.A. Hoffmann et le *Kunstmärchen* dans *Der Goldene Topf*.

Ce TD s'inscrit dans le prolongement du cours magistral consacré à *Der Sandmann* d'E.T.A. Hoffmann. Il vise à mettre en perspective les connaissances acquises par les étudiant.e.s sur le récit romantique et plus particulièrement sur le *Kunstmärchen* à travers la lecture analytique d'une nouvelle antérieure à celle qu'ils auront étudiée et dans laquelle Hoffmann cisèle sa « manière » d'écrire, *Der Goldene Topf* (1814). Les conditions de validation du cours seront précisées en début de semestre.

◦ **4LKDM42 – ECUE Cinéma / Arts**

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Christine MONDON

Découverte des arts visuels à travers les époques.

Le cours vise à l'initiation aux courants picturaux de la Renaissance au Romantisme par l'analyse des œuvres les plus représentatives, en fonction des questions posées entre l'œuvre et son époque. Les documents fournis serviront de support.

Licence 3

L3 – Premier semestre (S5)

★ 5LKDM11 – ECUE Traduction journalistique

Cours mutualisés :
Licences **LEA anglais-allemand** et **LCE Allemand**

– Thème journalistique (1h TD) – Enseignante : Claire MILCENT

Le choix porte sur des articles de presse traitant de sujets d'actualité. L'analyse porte d'abord sur le texte, ses difficultés, son caractère spécifique et la terminologie qui lui est propre. Un travail méthodologique (structure, redondances...) accompagnera la mise en œuvre de la traduction.

– Version journalistique (1h TD) – Enseignante : Manon CRELOT

Le choix porte sur des extraits significatifs de la presse allemande, voire germanophone, en privilégiant les grands quotidiens afin d'avoir un aperçu de l'actualité. L'objectif est d'analyser l'expression journalistique dans ses particularités (jargon, néologismes, style indirect, modalisation...) pour une compréhension plus approfondie avant d'aborder la traduction proprement dite.

★ 5LKDM12 – ECUE Traduction littéraire et linguistique contrastive

Cours mutualisés :
Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– Linguistique

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Lucia SCHMIDT

Le cours vise à acquérir des connaissances et outils d'analyse linguistique dans différents domaines, dont notamment la sémiotique, la morphologie, la syntaxe, la sémantique, la linguistique textuelle ainsi que la pragmatique. Seront également abordés les aspects historiques et typologiques de l'allemand, dans une perspective contrastive. Le TD permettra d'approfondir les notions vues en cours à l'aide d'exercices.

– Version littéraire (1h TD) – Enseignante : Christine MONDON

Traduction en français de textes littéraires en allemand du XX^e et du XXI^e siècle.

– Thème littéraire (1h TD) – Enseignant : Mme LANGER

Traduction du français vers l'allemand : travail sur l'appréhension des textes littéraires, progression de textes de structure simple à des textes plus complexes.

★ 5LKDM21 – ECUE Histoire avant 45

Cours mutualisé :
Licences **LCE Allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral (1h CM) – Enseignant : Tristan COIGNARD

La République de Weimar (1918-1933)

À partir du bilan de la Première Guerre mondiale, l'objectif du cours est d'étudier la mise en place des institutions républicaines ainsi que les débats que cela a suscités. L'accent sera également mis sur la réintégration de l'Allemagne dans la communauté internationale et sur les aspects sociaux, économiques et culturels de la période. En dernier lieu, il s'agira de cerner les facteurs qui ont abouti à la fin du régime.

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignante : Claire MILCENT

TD de méthodologie sur la République de Weimar. Entraînement à l'analyse de documents historiques en langue allemande (documents textuels, iconographiques et audio-visuels) relatifs à des questions traitées en cours magistral. Ce TD est essentiellement axé sur la consolidation des méthodes d'analyse et d'argumentation.

★ 5LKDM22 – ECUE Histoire après 45

Cours mutualisé :
Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Claire MILCENT

Deutschlands Wieder- und Neuaufbau nach dem Zweiten Weltkrieg (1945-1961)

Le cours magistral et les travaux dirigés de l'ECUE « Histoire après 45 » seront consacrés à l'Allemagne de l'après-guerre, de la capitulation de la Wehrmacht à la construction du mur de Berlin et l'étendue de ses conséquences.

A partir du bilan de la Seconde Guerre mondiale auquel seront consacrées les premières séances, l'objectif du cours est d'étudier la reconstruction de l'Allemagne dans ses aspects socio-économiques, géographiques, politiques et géopolitiques, mais aussi dans sa dimension culturelle et éthique. Trois axes structureront le cours : la période d'occupation et la politique allemande des Alliés (1945-1949) ; les années de fondation de la RFA et de la RDA (1949-1955) qui creusent l'abîme séparant les deux états ; la période de l'escalade (1955-1961) où l'Allemagne, résolument écartelée, achève de devenir le théâtre du combat idéologique que se livrent les Etats-Unis et l'Union soviétique.

Les séances de travaux dirigés auront pour objectif d'approfondir les connaissances des étudiant·e·s en matière d'analyse de sources historiques, qu'elles soient textuelles ou iconographiques.

★ 5LKDM31 – ECUE Littérature avant 45

Cours mutualisé :
Licences **LCE Allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Jessica MORENO-BACHLER

Œuvre au programme :

Nous étudierons *Angst* de Stefan Zweig (Reclam ISBN 9783150190494, sur Momox)

★ 5LKDM32 – ECUE Littérature après 45

Cours mutualisé :
Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

**Cours magistral et travaux dirigés
(1h CM + 1H TD) : – Enseignante : Lidwine PORTES**

Ce cours, consacré à la littérature contemporaine, s'appuiera sur un corpus de textes de l'écrivain autrichien Robert Prosser. Nous étudierons en particulier le roman "Verschwinden in Lawinen", Jung und Jung, 2023.
Une rencontre avec l'auteur est prévue dans le semestre.

★ 5LKDM41 – ECUE Cinéma

Cours mutualisé :
Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Claire KAISER
Le cinéma de Fatih Akin

Ce cours se propose d'explorer le cinéma du réalisateur allemand d'origine turc Fatih Akin, qui fit sensation à la Berlinale en 2004 en remportant l'ours d'or avec son film *Gegen die Wand*. Non seulement aucun film allemand n'avait remporté ce prix depuis 1986, mais il est également le premier réalisateur allemand « mit Migrationshintergrund » récompensé par cette prestigieuse distinction au festival du film de Berlin.

Nous nous attacherons à certains thèmes et motifs récurrents, qui par-delà la diversité des genres (comédie, thriller, drame, film historique...) traversent son œuvre : la question de l'identité et de l'affirmation de soi, le thème du voyage comme expérience initiatique, la question de l'assignation et de la représentation du genre au cinéma

Corpus

L'œuvre de Fatih Akin sera abordée dans son ensemble, avec cependant une attention particulière aux film suivants :

- Im Juli (2000)
- Gegen die Wand (2004)
- Auf der anderen Seite (2007)
- Aus dem Nichts (2017)
- Rheingold (2022)

★ 5LKDY5 – UE Allemagne d'aujourd'hui

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

– Communication professionnelle (1h TD) – enseignant : Matthias Richter

Entraînement à la compréhension et à l'expression orale appliquées aux sujets économiques : exercices individuels et en équipe (jeux de rôles, dialogues entre les étudiants, débats en plénum). Le cours reposera entre autres sur la simulation d'entretiens téléphoniques ou de négociations entre différents partenaires économiques (acheteurs, vendeurs, collectivités...). Le cours permettra également l'acquisition d'un lexique spécifique en allemand économique et allemand des affaires (« Wirtschaftsdeutsch » et « Geschäftsdeutsch »).

– Thématiques d'actualité (1h TD) – Enseignant : Matthias Richter

Travaux oraux sur la presse écrite, des émissions de radio et de télévision de langue allemande. Une écoute régulière d'émissions (radio-télévision) portant sur l'actualité des pays de langue allemande est fortement conseillée ainsi que la lecture régulière d'articles de presse allemande et française, pour une meilleure compréhension du sujet et l'acquisition de mécanismes propres au langage journalistique (*Spiegel online, Zeit online, slate.fr, etc.*).

★ 5LKDE42 – ECUE Civilisation

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignant : Mme LANGER

Civilisation et économie des pays de langue allemande

Le cours aborde des thèmes choisis de la géographie, de la culture, de la politique et de l'économie des pays germanophones, en particulier de l'Autriche. L'objectif n'est pas seulement d'acquérir des connaissances théoriques, mais aussi de se familiariser avec la terminologie spécifique à ces domaines.

L3 – Second semestre (S6)

* 6LKDM11 – ECUE Traduction journalistique

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

– **Thème journalistique (1h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER**

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

– **Version journalistique (1h TD) – Enseignante : Alexia VALEMBOIS**

Dans ce cours de version, les étudiant.e.s poursuivront leur apprentissage des techniques de traduction propres aux textes journalistiques. Structuré selon une approche thématique visant à leur fournir les outils nécessaires à la maîtrise des grands thèmes d'actualité, il tend à optimiser la compréhension de texte des étudiant.e.s à travers une lecture d'articles choisis associant la description synthétique de leur contenu à l'étude du lexique qui y est employé ainsi que de la syntaxe et du style qui leur sont propres. Les conditions de validation du cours seront précisées en début de semestre.

* 6LKDM12 – ECUE Traduction littéraire et linguistique contrastive

Cours mutualisés :

Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

– **Linguistique**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Lucia SCHMIDT

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

– **Version littéraire (1h TD) – Enseignante : Lidwine PORTES**

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

– **Thème littéraire (1h TD) – Enseignante : Lidwine PORTES**

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

* 6LKDM21 – ECUE Histoire avant 45

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h + 1h)

- **Cours 1 : 1h - Enseignante Manon CRELOT**
Programme 1 : Le Troisième Reich (1933-1945)

Indications bibliographiques :

Un recueil de documents sera distribué en début de semestre.

- Wolfgang Benz, *Die 101 wichtigsten Fragen: Das Dritte Reich*, Beck: 2008
- Wolfgang Benz, *Geschichte des Dritten Reiches*, DTV, 2005.
- Richard Overy, *Atlas historique du IIIe Reich 1933-1945*, Autrement, 1999.

- **Cours 2 : 1h - Enseignante Charlotte Carayol**
Programme 2 : l'Autriche de 1918 à 1938

Le cours portera sur l'histoire de l'Autriche entre la proclamation de la Première République en novembre 1918 et l'annexion de l'Autriche en mars 1938. Si les parallèles avec la République de Weimar sont nombreux et nous permettront d'appréhender certains enjeux de cette partie de l'histoire autrichienne, il s'agira en premier lieu de souligner les spécificités géographiques, politiques et culturelles de ce pays.

Les textes étudiés seront extraits de : Benay, Jeanne, et al. *L'Autriche, 1918-1938 : Recueil de Textes Civilisationnels*. Centre D'études et de Recherches Autrichiennes, 1999.

* 6LKDM22 – ECUE Histoire après 45

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral (1h CM) – Manon CRELOT

Travaux dirigés (1h TD) – Manon CRELOT

Normes et stéréotypes de genre sous le national-socialisme

Ce cours sera consacré à l'étude et à l'analyse des normes et des assignations de genre véhiculées par la propagande nationale-socialiste entre 1933 et 1945. Le cours sera principalement centré sur les représentations de la féminité, mais les représentations de la masculinité seront aussi, nécessairement, abordées en creux. Outre la maîtrise du contenu historique, l'analyse de documents de natures diverses (par exemple discours politiques, articles et photographies tirés de revues illustrées) permettra de renforcer l'apprentissage de la méthode d'analyse du document en fonction de ses spécificités.

★ 6LKDM31 – ECUE Littérature

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignantes : Christine MONDON

Récits de langue allemande.

Œuvres au programme :

Stefan ZWEIG, *Die Schachnovelle*, Knesebeck Verlag

Hermann HESSE, *Demian*, Suhrkamp

– **Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Jessica MORENO-BACHLER**

Nous étudierons des nouvelles écrites immédiatement après la fin de la Seconde Guerre mondiale dans un recueil ayant pour titre : *Klassische deutsche Kurzgeschichten* . (Reclam ISBN 9783150182512, sur Momox)

Pensez à faire des commandes groupées!

* **6LKDY4 – UE Arts-Cinéma**

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand** et **LCE Anglais-allemand**

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER

Adaptations cinématographiques littéraires, à l'exemple du film « Transit » de Christian Petzold, basé sur le livre « Transit » d'Anna Seghers.

Étude du film et des personnages ainsi que des faits historiques, en comparaison avec le livre. Travail en lien avec la méthode des sciences culturelles de l'intermédialité : comment différents genres artistiques peuvent-ils s'influencer mutuellement, où y a-t-il des connexions et quelles ruptures peut-on identifier ?

6LKDY5 – UE Allemagne d'aujourd'hui

Cours mutualisés :

Licences **LEA anglais-allemand** et **LCE Allemand**

– **Communication professionnelle (1h TD) – Enseignant : Matthias Richter**
Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

– **Thématiques d'actualité (1h TD) – Enseignant : Matthias Richter**
Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

* **6LKDE32 / 6LMDE42 – UECUE Civilisation**

Cours mutualisés :

Licences **LEA anglais-allemand** et **LCE Allemand**

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignant : Mme LANGER

Civilisation et économie des pays de langue allemande.
Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

Informations diverses

Responsabilités pédagogiques

Direction du département : Elizabeth GUILHAMON

Responsabilité de formation/secteur

Licences LCE : Claire KAISER

- LLCER allemand
- LLCER anglais-allemand
- Double diplôme Infocom-Allemand

Licence LEA anglais-allemand : Lucia Schmidt

Responsabilité d'année de licence

Direction d'études : Lidwine PORTES

L1

Lucia SCHMIDT

L2

Christine MONDON

L3

Activités culturelles

Tables rondes, ciné-club, animation radio, représentations théâtrales, sur le campus et en ville : les occasions de vivre à l'heure allemande, autrichienne, suisse... ne manquent pas.

Dès la rentrée, les lecteurs, lectrices du département d'Études germaniques lancent différentes activités :

- ▶ **Prise de contact** avec les étudiants ERASMUS germanophones pour former des binômes et cultiver l'art du travail en tandem. Communication écrite, orale, traduction ? Comment se passer de professeur, apprendre autre chose, différemment ? Francophones et germanophones y trouvent leur compte.
- ▶ **Visite de la bibliothèque de la BIFA** pour savoir où trouver des documents, à qui s'adresser.
- ▶ **Ciné-club** (17h-19h) : projections de films en allemand (sous-titrés en français) le premier mardi de chaque mois, à 20 heures à l'Institut Goethe...

Séjours d'études à l'étranger

Pour faire un séjour de longue durée en Allemagne ou en Autriche dans le cadre de vos études, vous pouvez être candidat•e à une bourse ou à un poste d'assistant. Voici quelques renseignements :

Programme d'Études en Allemagne (DAAD/OFAJ)

Le département d'Études germaniques de l'Université Bordeaux Montaigne participe au P.E.A. (Programme d'Études en Allemagne) financé par l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse et le Ministère des Affaires Étrangères. Il permet chaque année à un petit groupe d'étudiant•e•s, grâce à une bourse, d'effectuer un semestre d'études et de recherche dans une université de République fédérale d'Allemagne. Ces bourses s'adressent à des étudiants titulaires de la première année de Licence d'Allemand et inscrits en deuxième année de Licence. Le séjour dure 4 mois et demi (1^{er} octobre - 15 février). Le programme d'études est élaboré en fonction du programme de deuxième année de licence dans les Universités d'origine. Un tuteur responsable du P.E.A. dans l'université d'accueil coordonne les activités d'enseignement et propose des activités culturelles complémentaires. Le semestre passé dans l'Université allemande est considéré comme faisant partie intégrante de l'année d'études correspondante en France : les étudiants obtiennent des notes qui sont prises en compte pour l'examen terminal de l'université française.

Programme européen de mobilité étudiante Erasmus (sous Socrates)

L'Université Bordeaux Montaigne participe à plusieurs Programmes Interuniversitaires de Coopération. Ils permettent aux étudiants de passer un ou deux semestres à l'étranger, les résultats obtenus dans l'université d'accueil étant validés par l'université d'origine (dans la mesure où ils correspondent à ce qui est inscrit dans le " contrat d'études ").

Renseignements : Services des Relations Internationales et divers enseignants de l'U.F.R.

Inscriptions : dès le second trimestre, auprès des Relations Internationales et des coordinateurs des différents programmes.

Postes d'assistants français en Allemagne, Autriche et en Suisse

Peuvent être candidat•e•s à un poste d'assistant•e les titulaires des deux premières années de licence d'allemand et du LEA anglais/allemand. Le séjour dure d'octobre à juin. L'assistant•e est rémunéré.

Attention :

- L'étudiant•e peut être amené•e à devoir financer son voyage à Bordeaux s'il passe des examens en janvier, mai ou juin de son année d'assistantat.
- Les dossiers de candidature doivent être constitués dès le mois de novembre (voir l'affichage à l'U.F.R. de Langues et civilisations).